



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 2 novembre 2012

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE DES PROLONGATIONS POUR LES RENOUELEMENTS DU DMV,  
LES DÉCLARATIONS ET PAIEMENTS D'IMPÔT ET LES PAIEMENTS D'OBLIGATION EN RÉPONSE À  
L'OURAGAN SANDY**

*Les prolongations du Département des véhicules motorisés, du Ministère de la Taxation et des Finances et de l'Environmental Facilities Corporation aident les New-Yorkais et les localités à respecter les dates limites*

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui les prolongations des dates limites du Département des véhicules motorisés de l'État pour tous les permis de conduire, permis d'apprenti, cartes d'identité autres qu'un permis de conduire et enregistrements de véhicules, ainsi que les prolongations de certains paiements et déclarations fiscaux du Ministère de la Taxation et des Finances de l'État pour les contribuables directement touchés par la tempête, et ce, en réponse aux conditions d'urgence entraînées par l'ouragan Sandy. Le Gouverneur a également annoncé le repoussement des paiements d'obligation des gouvernements locaux à l'Environmental Facilities Corporation.

« Nous continuons d'en apprendre plus sur l'étendue des dommages causés par la tempête partout dans New York, et les agences de l'État travaillent fort pour mesurer les besoins des New-Yorkais et des gouvernements locaux et ainsi mettre nos efforts en œuvre, a déclaré le Gouverneur Cuomo. Donc, en repoussant les dates limites pour le renouvellement de permis de conduire et les paiements des impôts et des bonds d'obligation, les New-Yorkais ont à se préoccuper d'une chose de moins. »

**Le DMV repousse les dates limites de renouvellement en raison de l'ouragan Sandy**

Le **Département des véhicules motorisés** (Department of Motor Vehicles – DMV) de l'État a annoncé aujourd'hui qu'en raison de l'ouragan Sandy, tous les permis de conduire, permis d'apprenti, cartes d'identité autres que les permis de conduire et enregistrements de véhicule expirant le mardi 13 novembre 2012 ou avant sont prolongés jusqu'au mercredi 14 novembre 2012.

La prolongation ne s'applique qu'aux résidents de la ville de New York et des comtés de Westchester, Nassau et Suffolk. Elle ne s'applique pas aux exigences en matière de couverture d'assurance. La

French

couverture de l'assurance responsabilité sur les véhicules motorisés doit être maintenue en tout temps durant cette période de prolongation.

Les inspections des véhicules expirant le dernier jour du mois ne sont pas incluses dans la prolongation. De plus, toutes les audiences du DMV, incluant les audiences du Bureau des infractions de la circulation prévues jusqu'au vendredi 2 novembre 2012 dans la ville de New York et dans les comtés de Nassau, de Westchester et de Suffolk, sont repoussées. Si vous deviez avoir une audience, veuillez ne pas vous présenter. Vous serez avisé d'une nouvelle date d'audience par la poste. Pour les audiences prévues le lundi 5 novembre 2012 ou après, veuillez vérifier notre site Web pour des mises à jour et des renseignements supplémentaires au <http://www.dmv.ny.gov/>.

Les automobilistes dans l'incapacité de se rendre dans une succursale du DMV ou ayant oublié de renouveler l'enregistrement de leur véhicule à temps peuvent imprimer une preuve d'enregistrement de 10 jours lors du renouvellement en ligne. C'est là l'un des nombreux services offerts par le DMV. En s'inscrivant au MyDVM, les clients peuvent avoir accès rapidement et en toute facilité à divers services en ligne personnalisés et sécurisés sans avoir à envoyer de formulaires par la poste ni à se rendre dans une succursale du DMV. Pour plus de renseignements, visitez le [www.dmv.ny.gov](http://www.dmv.ny.gov).

### **Dates limites repoussées pour les déclarations et les paiements d'impôts des contribuables**

Le **Ministère de la Taxation et des Finances** de l'État a annoncé aujourd'hui le repoussement de certaines dates limites de déclarations et de paiements d'impôts pour les contribuables touchés par la tempête en réponse aux conditions d'urgence entraînées par l'ouragan.

Tous les 62 comtés de l'État de New York sont admissibles à ces prolongations depuis que le Gouverneur Cuomo a déclaré l'état d'urgence à New York et que le Président Obama a autorisé l'aide et l'assistance fédérales dans l'État.

Les dates limites ont été remises au 14 novembre 2012. Cela couvre les paiements et déclarations fiscaux dûs durant la période commençant le 26 octobre 2012 et se terminant le 13 novembre 2012 ou avant.

La prolongation d'applique également à toutes les demandes de remboursements, incluant une réclamation de protection associée à la Taxe de déplacement des migrants journaliers de la région métropolitaine.

Le site Web du Département – [www.tax.ny.gov](http://www.tax.ny.gov) – a mis en ligne deux nouveaux documents fournissant les directives de ces prolongations :

- Annonce concernant l'ouragan Sandy, N-12-11
- Exemption spéciale sur la taxe d'utilisation des autoroute et attestation IFTA en lien aux efforts de rétablissement à la suite de l'ouragan Sandy, N-12-10.

Les employés des Services fiscaux de l'État de New York ont assigné du personnel au service téléphonique d'assistance concernant l'ouragan Sandy au (888) 769-7243, avec plus de 300 employés de

French

l'État répondant en ce moment aux appels.

### **Repoussement des dates limites pour les paiements d'obligation des gouvernements locaux**

L'**Environmental Facilities Corporation** (EFC) de l'État a annoncé aujourd'hui qu'elle aiderait le village de Greenwood Lake dans le comté d'Orange ainsi que d'autres communautés touchées par l'ouragan Sandy à respecter les paiements d'obligation dus dans le cadre des projets municipaux des eaux usées et d'eau potable.

L'EFC aidera ces communautés à éviter qu'elles ne manquent à leurs obligations en leur donnant un mois de plus pour effectuer leur paiement tel que prévu. Ces paiements étaient dus hier, mais l'EFC a pris les mesures nécessaires pour les avancer au nom des municipalités touchées. Bien que de nombreuses communautés aient pu faire leurs paiements à temps, les élus de Greenwood et d'autres municipalités sans courant n'ont pas pu transférer les fonds nécessaires.

L'EFC est la branche du gouvernement de l'État de New York qui aide les communautés à faire des investissements majeurs dans leurs systèmes d'eau potable et d'eaux usées. À titre d'administrateur du plus grand fond renouvelable au pays en matière d'infrastructure d'eau potable et d'eaux usées, l'EFC a offert plus de 12,5 milliards de dollars en subventions et en prêts pour plus de 1550 projets sur la qualité de l'eau dans l'État. Tandis que ces municipalités repayent ces prêts, l'argent est utilisé pour des prêts servant à de nouveaux projets -- un véritable fond renouvelable. L'EFC émet des obligations à des taux AAA/Aaa pour financer la plupart des projets qu'elle subventionne dans les municipalités, utilisant les remboursements municipaux et les gains des investissements pour repayer les créanciers obligataires.

L'État de New York est connu à titre de chef de file national lorsqu'il s'agit de maximiser les fonds fédéraux et d'États alloués chaque année au Fond renouvelable de l'État pour l'eau saine et l'eau potable. L'EFC finance annuellement des projets d'eau potable et d'eaux usées pour plusieurs centaines de millions de dollars, et a sans cesse développé des stratégies d'investissement de pointe pour générer des rendements d'investissements en vue d'augmenter les fonds disponibles pour ces projets. Les stratégies d'investissement de l'EFC ont été louées l'an dernier dans un rapport du Comité de conseil financier sur l'environnement de l'Agence de Protection de l'environnement des États-Unis.

Contrairement à d'autres États, New York utilise ses fonds renouvelables de prêts et ses meilleurs taux de crédits pour aider les municipalités à profiter des plus bas taux d'intérêt aujourd'hui. Cette année, l'EFC refinance plus de 1,1 milliard de dollars de dettes pour les gouvernements locaux, faisant économiser aux municipalités et aux contribuables plus de 353 millions de dollars sur les 20 prochaines années.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418